

**BELGISCHE SENAAAT****SENAT DE BELGIQUE**

ZITTING 1950-1951.

SESSION 1950-1951.

VERGADERING VAN 15 FEBRUARI 1951.

SEANCE DU 15 FEVRIER 1951.

Verslag van de Commissie van Justitie belast met het onderzoek van het wetsvoorstel tot interpretatie van alinea 5 van de artikelen 3 en 5 van de wet van 1 Juni 1949 tot wijziging en aanvulling van de wet van 14 Augustus 1947, betreffende de wedden van de magistraten der Rechterlijke Macht en de wedden van de griffiers der Hoven, Rechthbanken en Vredegerechten.

Rapport de la Commission de la Justice chargée d'examiner la proposition de loi interprétant l'alinéa 5 des articles 3 et 5 de la loi du 1<sup>er</sup> juin 1949 modifiant et complétant la loi du 14 août 1947, concernant les traitements des magistrats de l'Ordre judiciaire et les traitements des greffiers des Cours, Tribunaux et Justices de Paix.

Aanwezig : de hh. ROLIN, voorzitter ; ALLARD, ANCOT, Mev. CISELET, de hh. CLYNMANS, CUSTERS, DERBAIX, KLUYSKENS, LAGAE, VAN HEMELRIJCK, VAN REMOORTELT, VERMEYLEN en RONSE, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

MESDAMES, MESSIEURS,

Het onderwerpelijik voorstel heeft voor doel de artikelen 3 en 5 der wet van 1 Juni 1949 tot wijziging en aanvulling der wet van 14 Augustus 1947 nader te verklaren. De bedoelde wet voorzagt dat voor de periodieke verhogingen, elk jaar rechtspraakijk boven tien jaren zou bijtellen als één jaar functie.

Het bestuur interpreteert het woord « rechtspraakijk » op zeer beperkende wijze, zodanig dat het de personeelsleden van de administratieve diensten, die naar de rechterlijke macht overgaan, van de voordelen der artikelen 3 en 5 der wet van 1 Juni 1949 uitsluit.

De toelichting, die de tekst van het enig artikel voorafgaat, geeft enkele voorbeelden welke afdoend bewijzen dat de beperkende interpretatie niet kan gehandhaafd worden en dat het billijk is het regime van de artikelen 3 en 5 der wet van 1 Juni 1949 uit te breiden tot alle personen die gedurende tien jaren

La proposition qui vous est soumise tend à interpréter les art. 3 et 5 de la loi du 1<sup>er</sup> juin 1949, modifiant et complétant la loi du 14 août 1947 ; comme on se le rappelle, cette loi avait prévu que pour les augmentations périodiques, chaque année de pratique du droit, dépassant dix années, entrerait en ligne de compte à l'égal d'une année de fonctions.

L'administration interprète les mots « pratique du droit » d'une façon très restrictive, à telle enseigne qu'elle exclut des avantages des art. 3 et 5 de la loi du 1<sup>er</sup> juin 1949, les membres des services administratifs, qui passent dans l'ordre judiciaire.

Les développements qui précèdent le texte de l'article unique, donnent quelques exemples qui démontrent à suffisance que l'interprétation restrictive ne peut être maintenue, et qu'il est juste de voir étendre le régime des art. 3 et 5 de la loi du 1<sup>er</sup> juin 1949, également à toutes personnes qui pen-

Zie :

Gedr. Stuk van de Senaat :  
105 (B. Z. 1950) : Wetsvoorstel.

Voir :

Document du Sénat :  
105 (S. E. 1950) : Proposition de loi.

(2)

rechtspraktijk hebben uitgeoefend in belangrijke ambten in rijksdienst.

Het wetsvoorstel werd aangenomen met 7 tegen 4 stemmen en één onthouding.

Het verslag werd eenparig goedgekeurd

De Verslaggever,  
E. RONSE.

De Voorzitter,  
H. ROLIN.

dant dix ans. ont eu une pratique du droit, dans des fonctions importantes au service de l'Etat.

La proposition a été adoptée par 7 voix contre 4 et une abstention.

Le rapport a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,  
E. RONSE.

Le Président,  
H. ROLIN